

# 演藝通訊

## ACADEMY NEWS



> Academy Festival Offers Students a Platform to Shine  
香港演藝學院節 全面展現學生光芒

> Passing the Torch  
School of Drama Alumna and Students Share the Stage  
薪火相傳  
戲劇學院校友與學生共踏台板

Subscribe to  
e-version  
訂閱電子版



# Passing the Torch

## 薪火相傳

The 1<sup>st</sup> Academy Festival held last year showcased students' vitality through its extensive programme. It brought them abundant learning opportunities and fond memories too. This year, as part of the 2<sup>nd</sup> Academy Festival programme, the School of Drama invites distinguished alumna to participate in its production. This not only allows for invaluable professional and intellectual exchanges, but also carries symbolic meaning.

去年首次舉辦的香港演藝學院節，透過一連串節目，讓學生大放異彩，也為學生帶來寶貴的學習機會與難忘回憶。本月展開的第二屆香港演藝學院節，節目同樣精采。當中，戲劇學院邀得成就斐然的校友回歸演藝學院的舞台，帶來不止是兩代學生在戲劇及人生經驗上的交流，還有更深層的意義。

William Golding's *Lord of the Flies* tells the story of a group of children stranded on a deserted island after the plane they were on got shot down in the midst of a raging war. With no adult survivors in the mix, the preteens devolve into savagery. Professor Poon Wai-sum, Dean of the School of Drama, read this novel for the first time during his university study and became fascinated by its exploration on the dark side of human nature. He often references it in his teaching, and in this semester he draws on the book for inspiration when fashioning a play for the 2<sup>nd</sup> Academy Festival. Entitled *Who's Afraid of Lord of the Flies*, this production will feature a guest performance of alumna Alice Lau.

"The novel serves as a good teaching material as we can observe how the characters change. The oldest character is 12 years of age, so it will be a challenge for our students to play preteen characters too," Professor Poon says. His adaptation also features adult parts in which the characters are faced with another war after they grow up, triggering memories of their experiences in the past.

So Chun-wai (Year 3, Bachelor's degree in Drama) will be playing the role of a grown-up character. "My character often looks back at his

Professor Poon Wai-sum believes that alumna Alice Lau will inspire the students with her extensive experience and commanding stage presence. 戲劇學院院長潘惠森教授認為劉雅麗舉手投足都充滿舞台魅力，期望她與學生的交流會擦出火花。

childhood experiences, so I have to be really well prepared for the role. A lot of details in the play have got me thinking of what's happening in society and wondering about interpersonal relationships. It has led me to do a lot of serious thinking," he shares.

英國作家威廉高汀的小說《蒼蠅王》，描述一群因逃避戰禍而流落荒島的小孩，在無成人看管、遠離文明社會的環境中，建構他們的生活秩序。戲劇學院院長潘惠森教授唸大學時首次閱讀此小說，其逐步揭開人性陰暗面的故事鋪排，讓潘教授對它留下深刻印象，他自執起教鞭後亦不時以此為教材。這次他從小說出發，以廢墟取代荒島，為第二屆香港演藝學院節重新建構一個舞台故事，名為《誰怕蒼蠅王》，並邀來戲劇學院校友劉雅麗擔任客席演員。

潘教授說：「這本小說是很好的教材，看到主角們的心理如何轉變，而小說中最年長的角色只有12歲，一班年青學生要演小朋友角色，對他們來說也是一次挑戰。」他這次的改編，會加插小孩長大後遇上另一場戰爭的情節，戲劇學院三年級生蘇振維將飾演主角的成人角色。「我演的角色會回想過去曾經歷的場面，因此我必須做足準備功夫。劇本裡很多情節均令人聯想到社會各種生態以及牽涉人際關係的事，令我反思很多。」



Lau meets her *Who's Afraid of Lord of the Flies* co-actor, student So Chun-wai, for the first time during the interview, and the two talk a lot about their respective school life.

兩位「師姐弟」在這次訪問首次見面，期間劉雅麗分享了很多讀書時的點滴，也向蘇振維了解有關現時學生的想法。



Although her character does not appear in many scenes in the play, alumna Alice Lau regards the time being spent with the students as invaluable. She is eager to share with them the lessons she has learnt from her career in the industry. Professor Poon says the practice of having alumni take part in School of Drama productions represents a symbolic passing of the torch from one generation of the Academy to another. "Through the exchanges between our alumni and the students, we hope to show that both generations are dedicated to contributing to the theatre scene in Hong Kong."

Both Professor Poon and Lau agree that alumni should have greater involvement with Academy projects that allow more interaction between alumni and current students. Lau regrets that even while her time at the Academy was among the happiest of her life, she has not returned to the alma mater as often as she would have liked after her graduation in 1990. To her, working on this production with the current students is an exciting opportunity, and she feels like a freshman again. "I wish to learn more about how the school is run these days and to know more about the students. I am curious to know about the new teaching methods, and how different the students are from us in the past. This is very interesting to me, as I rarely work with young talents over the course of my career."

Lau's sense of mission has been growing in her these years and she has looked into the ways that a veteran actress like her can contribute to the theatre world and to the nurturing of young actors. "In recent years, I always accept young playwrights' invitation to help with play-reading which surprises them. To me, if young and passionate fellows need my help, why not?" Lau jokingly voices her hope that students will not be driven away by her somewhat stern appearance, saying, "When I was a student, I also had a lot of questions for my teachers, like whether I could be a good actress, or what would the future hold for me. I have come

a long way in my acting career, and I have plenty of experience to share." Student So looks forward to working with Lau, saying, "It is an invaluable chance for us to work with alumni. I am sure we could learn a lot from Alice, be it performing techniques or interpersonal skills."

是次製作邀請了劉雅麗重返母校擔任客席演員，潘教授認為這有「薪火相傳」的意味。「希望透過這類交流，讓我們的校友和學生體現大家共同為劇壇努力的精神。」劉雅麗表示，雖然這次飾演的軍官角色戲份不多，但她認為最重要是把握與同學共處的時間，分享自己多年來在演藝生涯上的所學所想。

劉雅麗和潘教授均認為，日後可以增加校友於演藝製作節目的參與度，讓校友有更多時間與同學交流，讓學生從演出中獲得寶貴的實踐經驗。她慨嘆，儘管在學院修讀的時間是人生中最美好的時光，但她自1990年畢業後，因為工作忙碌的關係，未能經常重訪母校。這次參與《誰怕蒼蠅王》，她抱著如學生般的「新人」心態。「我也希望了解現在學校的運作，以及學生的狀況。很好奇現今教學方式有甚麼改變，時下的學生與我們當年又有甚麼不同。這對我來說是有趣的，因為我的工作和日常生活較少機會接觸年輕人。」

她表示，近年開始萌生一種使命感：作為一名資深演員，她可以怎樣為劇壇和下一代作出貢獻呢？「近年有年輕編劇邀請我讀劇本，我都義不容辭地答應，令他們驚訝。對戲劇有心有力的年輕人找我幫忙，我又何樂而不為？」她笑言，希望同學們不要因為她嚴肅的外表而卻步，其實她十分樂意與同學交流。「我年輕時也有很多問題希望與老師討論。例如自己是否適合當演員、對未來的擔憂等。我在演藝生涯上已走了很長的路，有很多經驗可跟學生分享。」蘇振維表示十分期待從「師姐」身上學習。「無論是舞台上的技巧，還是舞台下的待人之道，都很難得可親身跟前輩學習，因此很期待。」



Lau took part in Academy productions *Cyrano de Bergerac* in 1987 (right) and *Grease* in 1989 (left) during her study at the School of Drama.

劉雅麗就讀戲劇學院期間，曾參與校內製作《風流劍客》(右圖，1987年)和《油脂》(左圖，1989年)。

Professor Poon, who was appointed Dean of Drama last year, considers one of the most crucial issues he faces to be how the courses at the Academy can meet the expectation of youngsters. In discussing his plans for the School, he also places a priority on looking at industry expectations of the Academy's graduates and making further connections with overseas institutions; and with these in place, the overall teaching standards at the Academy will be further enhanced. "We will review our curriculum and find out what needs to be updated and then implement them in the coming years. The emphasis on interdisciplinarity has been growing in recent years. There are many ways drama can be used in society, and what I aim to find out is how to expand the career possibilities of our graduates beyond acting or directing."

Professor Poon also wishes that his students come away from their time at the Academy with life lessons that help them to be responsible individuals. "The study of drama should not only be a professional pursuit. It carries deeper meaning. Through drama, we learn more about ourselves, others, and society. I hope the students, artistically and personally, can see the high point of what one can achieve, and slowly try to climb to that high point." Lau shares Professor Poon's views, saying, "I have a better

understanding on life through acting. It taught me to look at life more calmly and has made me a better person." ♣

潘教授於去年上任院長一職。談到戲劇學院的發展和他的抱負時，他認為最值得深思的，是課程如何符合年輕人的期望。「面對社會的發展，業界對學生有甚麼期望？而我們應怎樣跟海外的機構與業界銜接，從而提升教學水平？我們會審視現在的課程，了解需要更新及改革的地方，於未來數年逐步實踐。『跨學科合作』這個概念現今越見普遍，而戲劇於社會的用途亦可以很廣泛。我在想，如何令我們的畢業生的出路更加廣闊，而非只局限於演員、導演一類的工作。」

潘教授希望學生透過戲劇學院的訓練，學會當一個負責任的人。他說：「學生對戲劇的認識，不只限於職業上的技能，而是一個更高層次的追求。我們通過戲劇認識自己、理解別人，明白自身與社會的關係。無論是戲劇還是待人接物，我希望他們在這四年間可以看到當中的高點，並以此為目標，慢慢地的人生路上攀登這個高點。」劉雅麗對此十分認同。「戲劇令我對生活的看法更通透，以不亢不卑的態度對待人生，令我成為更好的人。」 ♣



Professor Poon hopes his students can learn more about themselves and others, and be responsible individuals through drama. 潘教授寄語同學，通過戲劇認識自己、理解別人，學習做一個負責任的人。

「就憑我一個，足以取你性命。」  
"By myself – I thought I might kill."

The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents:  
第二屆香港演藝學院節呈獻：

# 誰怕蒼蠅王

# Who's Afraid of Lord of the Flies

Playwright / Director: Poon Wai-sum

Set & Costume Designer: Moe Mo

Associate Set Designer: Isabella Hui

Lighting Designer: Wong Ka-ki

Sound Designer: Esther Leung Hei-lam

Cast: Wan Po-ching, Mo Hin-wai, Chu Yung, Chu Wing-yan, Lam Kai-yuen, Chou Henick, Sze Wei, Chan Lam-yan, Cheung Hoi-ki, Franchesca Wong, Wong Wa-nin, Tung Chung-can, Liu Yuning, Poon Tai-ming, Lau Oi-sze, Tam On-ting, So Chi-leung, Esther So, So Chun-wai

編劇 / 導演：潘惠森

佈景及服裝設計：巫嘉敏

副佈景設計：許諾婷

燈光設計：黃珈琪

音響設計：梁希臨

演員：尹溥程、毛顯威、朱勇、朱詠欣、林啟源、周漢寧、施唯、陳琳欣、張凱琪、黃婉華、黃樺年、董仲勤、劉雨寧、潘泰銘、劉愛詩、譚安婷、蘇志良、蘇欣婷、蘇振維

Guest Actress 客席演員：

Alice Lau 劉雅麗

本劇意念源自威廉高汀小說《蒼蠅王》

This play is inspired by William Golding's *Lord of the Flies*

2-5.5.2018 | 晚上7:30pm  
5.5.2018 | 下午2:30pm  
Drama Theatre 戲劇院  
\$105, \$70, \$90(M), \$60(M), \$50(B)

Tickets are available one month prior to the show  
門票於演出前一個月開售  
www.hkapa.edu

# 第2屆香港演藝學院節 The 2<sup>nd</sup> ACADEMY FESTIVAL

The 2<sup>nd</sup> Academy Festival is launching this month! Join us in the following events! 第二屆香港演藝學院節於本月展開！誠邀您觀賞以下節目！



## Timescape in the City (Immersive Theatre) 浸入式劇場

7-13.4.2018  
Ovolo Southside Hotel 南岸奧華酒店  
Time and ticket price 時間及票價：  
<https://www.ticketflap.com/timescapeinthecity>

## Graduation Performances 畢業演出

27.4.2018 | 晚上8pm  
28.4.2018 | 下午3pm、晚上8pm  
Academy Lyric Theatre 演藝學院歌劇院  
\$55-\$115

## Who's Afraid of Lord of the Flies 《誰怕蒼蠅王》

2-5.5.2018 | 晚上7:30pm  
5.5.2018 | 下午2:30pm  
Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院  
\$50-\$105

## Musical Cabaret 音樂劇展演 (Open Dress 公開綵排)

17.5.2018 | 晚上7:30pm  
Academy Studio Theatre 演藝學院實驗劇場  
Free Admission 免費入場

## Gongs and Drums 《鑼鼓響》

25-26.5.2018 | 晚上7:30pm  
Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院  
\$45-\$90

## Sunset Concert 日落音樂會

9.6.2018 | Time TBC 時間待定  
Academy Hong Kong Jockey Club Amphitheatre  
演藝學院香港賽馬會演藝劇院  
Free Admission 免費入場

## Concerto Feast 《協奏曲盛宴》

15-16.6.2018 | 晚上7:30pm  
Academy Concert Hall 演藝學院音樂廳  
Free Admission 免費入場

## TEA Graduate Exhibition 2018 舞台及製作藝術 畢業展2018

16.6 - 1.7.2018 | 上午10am - 晚上9pm  
Academy Studio Theatre, Painter's Corner and Multi-purpose Platform  
演藝學院實驗劇場, 地下畫廊及多功能平台  
Free Admission 免費入場

## Graduation Screening 畢業作品放映

Programme One 節目一  
23.6.2018 | 下午2:30pm  
Programme Two 節目二  
23.6.2018 | 晚上7pm  
Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院  
Free Admission 免費入場

## Through the Lens 以鏡頭探索世界

Programme One 節目一  
24.6.2018 | 下午2:30pm  
Programme Two 節目二  
24.6.2018 | 晚上7pm  
Academy Drama Theatre 演藝學院戲劇院  
Free Admission 免費入場

## Graduation Screening (In Collaboration with The Metroplex) 畢業作品放映 (與星影匯合辦)

Programme One 節目一\*  
25.6.2018 | 晚上7:30pm  
Programme Two 節目二\*  
27.6.2018 | 晚上7:30pm  
The Metroplex, E-Max, Kowloonbay International Trade and Exhibition Centre  
九龍灣國際展貿中心E-Max星影匯  
\$40  
\* Programmes not yet classified by the FCA  
節目未經電檢處評級



For programme and ticketing details, please visit:  
節目及訂票詳情, 請瀏覽網站:  
[www.hkapa.edu/event/AcademyFestival2018](http://www.hkapa.edu/event/AcademyFestival2018)

The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents:  
第二屆香港演藝學院節呈獻:

# SCHOOL OF DANCE GRADUATION PERFORMANCES 舞蹈學院畢業演出



**Choreographers 編舞**  
Anh Ngoc Nguyen 阮日廣  
Trisha Brown  
(Restaged by 重演: Diane Madden)  
Zhang Xiaoxiong 張曉雄

**Set & Costume Designers 佈景及服裝設計**  
Fanny Ho Yu-yun 何裕欣  
Shirley Ng Wun-man 伍韻文

**Lighting Designer 燈光設計**  
Alice Kwong 鄺雅麗

**Sound Designer 音響設計**  
Hector Hui Shing 許成

27-28.4.2018 | 晚上8pm  
28.4.2018 | 下午3pm  
Lyric Theatre 歌劇院  
\$115, \$80, \$100(M), \$70(M), \$55(B)  
Ticketing details 票務詳情: P.13



The May instalment of the School of Chinese Opera's *Gongs and Drums* series consists of five excerpts of four distinctive Cantonese Opera styles. 'Bridal Chamber', from maestro Dr Lam Kar-sing's famous *Dragon and Phoenix Contend for Commandership*, is known for its exciting scenes and rich, dynamic singing. The challenging 'Longing for the Secular World' and 'Descending Mountain' from *Sea of Sin* draws on Kunqu performance techniques, and uses props such as duster and prayer beads to signal the characters' change of heart. In 'Touring the Lake' from *The Legend of The White Snake*, performers use abstract body movements to portray the love story of Xu Xian and Bai Suzhen. In the classic *Mu Guiying's Marriage*, the love-hate relationship between Mu Guiying and Yang Zongbao comes across in both formulaic action and singing scenes.

Hong Hai, Senior Lecturer (Production — Chinese Opera), hopes that performing Cantonese Opera works of different styles enables students to expand their repertoire and improve their ability as performers. ♪

在五月公演的《鑼鼓聲》將帶來五齣不同風格的粵劇選段 — 林派劇目《龍鳳爭掛帥》之〈洞房〉體現名伶林家聲博士細膩的情感，生旦（男女主角）對手戲緊湊精彩，唱腔跌宕細緻豐富。

《孽海記》之〈思凡〉與〈下山〉借崑曲的表演手法，運用雲帶、佛珠等道具刻劃主角的內心變化，演出難度甚高。傳統粵劇《白蛇傳》之〈遊湖〉藉演員的肢體語言表達許仙與白娘子的故事，盡展戲曲的虛擬呈現技巧。另一經典名劇《穆桂英招親》於楊宗保與穆桂英的對打戲和唱腔，描繪二人從互不相識到諒解訂情的故事，體現戲曲表演程式化的特點。

戲曲學院高級講師（製作 — 戲曲）洪海希望通過排演不同風格的劇本，增加學生涉獵的範圍，「以戲促人」，提升學生綜合表演的能力。 ♪

25-26.5.2018 | 晚上7:30pm  
Drama Theatre 戲劇院  
\$90, \$60, \$85(M), \$55(M), \$45(B)

Tickets are available one month  
prior to the show  
門票於演出前一個月開售  
www.hkapa.edu



# 三姊妹 Three Sisters

編劇 Playwright: 契訶夫 Anton Chekhov

「二、三百年之後人類的生活將會是難以想像般的美麗和驚人。假如這樣的生活現在還未出現，我們便應該期望著它夢想著它，為它作好準備……」

"In two or three hundred years life on earth will be **astonishingly, unimaginably beautiful**. This is the life that man must have, and if it eludes him in the meantime then he must have a premonition of it, he must wait and dream and make himself ready for it ..."

30.4-5.5.2018 | 晚上7:45pm  
5.5.2018 | 下午2:45pm  
Studio Theatre 實驗劇場  
\$95, \$80(M), \$50(B)

Tickets are available one month  
prior to the show  
門票於演出前一個月開售  
www.hkapa.edu

Based on the Translation Version by: Fredric Mao Director / Adaptation: Bonni Chan  
Set Designer: Sally Ip Yi-ting Costume Designer: Green Chan Wa-chun  
Lighting Designer: Kwan Kai-kit Sound Designer: Bu Chan Hin-hou  
Cast: Ho Sui-man, Lo Siu-lam, Cheung Tik-ki, Ip Sing-yau,  
Cheung Yim-ying, Yau Fuk-wing, Lee Yiu-ki, Wong Hing-yiu, Lau Chung-hin,  
Pang Chin-hang, Yuen Hon-cheung, Elly Lam, Li Siu-tung, Cheng Kam-fung

原文本翻譯：毛俊輝 導演 / 改編：陳麗珠  
佈景設計：葉伊庭 服裝設計：陳華駿 燈光設計：關啓傑 音響設計：陳衍興  
演員：何瑞文、羅小林、張迪琪、葉星佑、張再盈、邱福永、李耀祺、  
黃慶堯、劉仲軒、彭展鏗、阮瀚祥、林芷君、李肇桐、鄭滄丰



The Academy management, distinguished guests and students at the Opening Ceremony.  
演藝學院管理層、嘉賓與學生於開幕禮合照留念。

## 精英校友對談 - 流行VS古典的音樂人生

地點：演藝學院戲劇院 日期：二零一八年三月四日

嘉賓：張緯晴、趙善恆 主持：陳詠桑



Two successful alumni, pianist Rachel Cheung Wai-ching (middle) and movie director and singer Chiu Sin-hang (right), talking about their lives in the Academy and sharing their stories of success at the "Elite Alumni Sharing Session — The Life of Pop Music VS Classical Music" organised by the Alumni Association.

兩位在不同音樂領域上取得傑出成績的校友——鋼琴家張緯晴(中)以及電影導演和樂隊主音趙善恆(右)於校友會舉辦的「精英校友對談——流行VS古典的音樂人生」校友分享會中，與觀眾分享他們於演藝學院的學習生活和音樂成就。

Music students performing to the delight of the audience.  
音樂學院為觀眾帶來悅耳的音樂。

# A Fun-filled Day for Families and Performing Art Lovers! 家庭與藝術愛好者的同樂日

Around 8,500 visitors joined the annual Academy Open Day on 4 March, enjoying the nearly 100 free programmes with their family and friends at the Wanchai main campus and the Béthanie Landmark Heritage campus in Pokfulam. Please come and join us again next year! ♪

一年一度的演藝開放日已於3月4日圓滿舉行，吸引約8,500名市民親臨灣仔本部和薄扶林伯大尼古蹟校園，與親朋好友一同參與近百場免費節目，度過歡樂的一天。期望您們下年再來參與！♪

Public admission to the backstage is open only once a year during the annual Open Day. 後台每年一度於開放日讓公眾參觀，機會難得。



Guided tour to TV studio by the School of Film and Television. 電影電視學院安排導賞團讓參觀者了解錄影廠的運作。



Students of the School of Dance giving a dance performance.  
舞蹈學院學生的精采舞蹈表演。



School of Drama students demonstrating their acting technique.  
戲劇學院學生展示演技。



Kids having fun in mask-painting at the Chinese Opera interactive booth.  
小朋友於戲曲學院攤位畫面具。



Visitors of all ages trying the dance open classes at the Béthanie Theatre.  
不同年齡的市民在伯大尼劇院一起上舞蹈課。



Visitors at the Costume Shop were awed by the work of School of Theatre and Entertainment Arts students.  
訪客在服裝製作間欣賞舞台及製作藝術學院學生的作品。



# Spreading Love with Music 歲晚音樂探訪



The Academy gave an evening concert to patients warded at the MacLehose Medical Rehabilitation Centre on 13 February, days before the Chinese New Year. Led by Academy Director Professor Adrian Walter, the concert featured a violin recital by Junior Music student Hannah Tam Wan-ching, a guitar solo by Professor Walter and a performance of Chinese New Year carols by drama students Ellie Law Ching-sum and Kitty Wong Kit-yi. Lecturer (Voice Studies) Li Wing-hong was also present to show support.

演藝學院師生於2月13日到訪麥理浩復康院呈獻黃昏音樂會，在農曆新年前夕為院友們送上祝福。音樂會上，校長華道賢教授演奏結他、青少年音樂課程學生譚允靜獨奏經典樂曲，以及戲劇學院學生羅正心和黃潔怡獻上賀年歌。聲線訓練講師李穎康亦到場支持。



DANCE 舞蹈    DRAMA 戲劇    MUSIC 音樂

**1 Sun | 8pm | AL**  
**29+1**  
Presented by Kearen Pang Production  
\$520, \$420, \$360, \$280

**2 Mon | 3pm | AL**  
**29+1**  
\$520, \$420, \$360, \$280  
6:30pm | AR  
**Academy Esther Wu Multimedia Composition Concert**  
演藝胡旨澄多媒體作品音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**3 Tue | 8pm | AL**  
**29+1**  
\$520, \$420, \$360, \$280

**3-7 Tue-Sat | 7:45pm | AU**  
**Academy Drama: What the Butler Saw by Joe Orton**  
演藝戲劇：《閉門一家親》— 祖·俄頓  
\$95, \$80(M), \$50(B)

**6 Fri | 2pm | AH**  
**Academy Piano Masterclass by Aquiles Delle Vigne**  
演藝鋼琴大師班— Aquiles Delle Vigne  
Free event 免費節目 (#)

**6 Fri | 6:30pm | AR**  
**Academy Woodwind Concert**  
演藝木管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**6-7 Fri-Sat | 8pm | HKJCA**  
**Salute to a Little Boy**  
《余迪偉一支弓》  
Presented by Triple S Music Limited  
\$480, \$380, \$190(S/S)

**7 Sat | 2:45pm | AU**  
**Academy Drama: What the Butler Saw by Joe Orton**  
演藝戲劇：《閉門一家親》— 祖·俄頓  
\$95, \$80(M), \$50(B)

**3pm | AR**  
**Academy Junior Music Programme Composition Concert**  
演藝青少年音樂課程作曲系音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**8 Sun | 3pm | HKJCA**  
**Salute to a Little Boy**  
《余迪偉一支弓》  
\$480, \$380, \$190(S/S)

**9 Mon | 6:30pm | AR**  
**Academy Piano Concert**  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**11 Wed | 6:30pm | AR**  
**Academy Brass Concert**  
演藝銅管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**8pm | AU**  
**Academy Virginia Wan Multimedia Composition Concert**  
演藝溫樂怡多媒體作品音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**12 Thu | 7:30pm | AH**  
**Academy Vocal Concert**  
演藝聲樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**12-13 Thu-Fri | 6:30pm | AR**  
**Academy Piano Concert**  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**12-15 Thu-Sun | 8:15pm | HKJCA**  
**An Evening with Ming Gor**  
《黃耀明明曲晚唱》  
Presented by People Mountain People Sea 人山人海主辦  
\$680, \$580

**13 Fri | 7:30pm | AU**  
**Academy Annisa Cheung Multimedia Composition Concert**  
演藝張靜瑜多媒體作品音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**14 Sat | 5:30pm | AH**  
**Academy Junior Music Programme Concert**  
演藝青少年音樂課程音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**7pm | AR**  
**Academy Cello Ensemble Concert**  
演藝大提琴合奏團音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**7:30pm | AD**  
**Macbeth**  
《馬克白》  
Presented by Hong Kong Shax Theatre Group 香港莎士比亞戲劇團主辦  
\$370, \$270, \$220, \$180

**16 Mon | 7:30pm | AR**  
**Academy Percussion Concert**  
演藝敲擊樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)



# big the musical AUDITION

飛進未來音樂劇

Training . Rehearsals . Performances

Extension and Continuing Education for Life (EXCEL) of the Academy has been running its prestigious Summer Musical School (SMS) since 2001. The three-week intensive training will lead up to six full-scale performances at the Academy Drama Theatre.

**CALLING FOR 招募**  
**PERFORMERS 演員** (age 12-29)  
Singers, Dancers, Triple-threats Guys & Gals  
歌壇學員、舞蹈學員、歌舞劇學員  
**BACKSTAGE 幕後製作學員** (age 13 or above)  
Stage, Lighting, Sound & Costume  
舞台、燈光、音響及服裝組學員

APPLICATION DEADLINE 截止報名日期: **4 MAY 2018 (Fri)**

Enquiry & Application 查詢及報名: 2584 8721 / excel@hkapa.edu



Scan QR code to Apply



**17** Tue | 6:30pm | AR  
**Academy String Concert**  
演藝弦樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)  
7pm | AH  
**Academy Concert Band Concert**  
演藝管樂團音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**18** Wed | 2pm | AR  
**Academy Piano Masterclass by Hie Yon Choi**  
演藝鋼琴大師班—Hie Yon Choi  
Free event 免費節目 (#)  
6:30pm | AR  
**Academy Chinese Music Concert**  
演藝中樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**20** Fri | 6:30pm | AR  
**Academy Piano Concert**  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**21** Sat | 5:30pm | AH  
**Academy Junior Music Programme Concert**  
演藝青少年音樂課程音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**23** Mon | 6:30pm | AR  
**Academy Composition Concert**  
演藝作曲系音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**25** Wed | 3pm | AR  
**Academy Piano Masterclass by Maxim Mogilevsky**  
演藝鋼琴大師班—Maxim Mogilevsky  
Free event 免費節目 (#)

**26** Thu | 7pm | AR  
**Academy Composition Concert**  
演藝作曲系音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**27** Fri | 2pm | AR  
**Academy Piano Masterclass by Giorgi Latso**  
演藝鋼琴大師班—Giorgi Latso  
Free event 免費節目 (#)  
6:30pm | AR  
**Academy Piano Concert**  
演藝鋼琴音樂會  
Free event 免費節目 (#)

**28** Sat | 7:30pm | AH  
**Academy Symphony Orchestra Concert**  
演藝交響樂團音樂會  
Guest Conductor: Patrick Furrer  
客席指揮：符柏德  
Free event 免費節目 (#)

**27-28** Fri-Sat | 8pm | AL  
**The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Dance Graduation Performances**  
第二屆香港演藝學院節呈獻：舞蹈學院畢業演出  
\$115, \$80, \$100(M), \$70(M), \$55(B)

**28** Sat | 3pm | AL  
**The 2<sup>nd</sup> Academy Festival Presents: School of Dance Graduation Performances**  
第二屆香港演藝學院節呈獻：舞蹈學院畢業演出  
\$115, \$80, \$100(M), \$70(M), \$55(B)

**29** Sun | 4pm | AH  
**Intimacy of Creativity 2018 World Premiere Concert I**  
《創意間的親暱音樂會 I》  
Presented by The Hong Kong University of Science & Technology  
香港科技大學主辦  
\$300, \$200, \$150(B), \$100(B)

**30** Mon | 6:30pm | AR  
**Academy Woodwind Concert**  
演藝木管樂音樂會  
Free event 免費節目 (#)  
7:45pm | AU  
**Academy Drama: Three Sisters**  
演藝戲劇：《三姊妹》  
\$95, \$80(M), \$50(B)

(B) Full-time students, senior citizens over 65 or people with disabilities  
全日制學生、65歲或以上觀眾或殘疾人士  
(M) Members of SAPA and Academy Alumni Association  
演藝友誼社及演藝校友會會員  
(S/S) Full-time students or senior citizens over 60  
全日制學生或60歲或以上觀眾  
(#) The Academy free event; tickets are released half an hour before the start of the performance at the Academy Box Office on a first-come, first-served basis  
演藝免費節目，入場券可於演出前半小時在演藝票房索取，先到先得

The Hong Kong Academy for Performing Arts event  
香港演藝學院節目  
The 2<sup>nd</sup> Academy Festival event  
第二屆香港演藝學院節節目

**REMARKS 備註**  
The programme information is correct at the time of going to press but the organiser reserves the right to change programme information or schedule should unavoidable circumstances dictate. Please refer to the latest announcements on the Academy website as final. For further details, please contact the Academy Box Office on 2584 8514.  
在本刊印後，如遇特殊情况，主辦機構有權更改節目資料及時間表，一切以演藝學院網頁之最新公佈為準。有關詳情亦可致電 2584 8514 向演藝學院票房查詢。  
Website 網址：www.hkapa.edu/event/upcoming  
Facilities for people with disabilities are available at the Academy by prior arrangement at the time of ticket booking. Please contact our Customer Services Department on 2584 8633 for further details.  
演藝學院設有各項殘疾人士專用設施，請在訂票時提出，以便有關方面作特別安排。詳情請致電 2584 8633 客務部查詢。

TICKETING 快達票 31 288 288 www.hkticketing.com

**BOX OFFICES**

The Hong Kong Academy for Performing Arts – Wanchai  
The Academy's Béthanie Landmark Heritage Campus – Pokfulam  
Asia World Expo – Lantau Island  
K11 Select – Tsimshatsui  
D·Park – Tsuen Wan  
Hong Kong Convention & Exhibition Centre – Wanchai  
Hong Kong International Trade & Exhibition Centre – Kowloon Bay  
Tom Lee Music Limited – Western District, Aberdeen, Causeway Bay, Wanchai, Tsimshatsui, Kowloon Bay, Shatin, Tsuen Wan, Tseung Kwan O, Tsing Yi, Yuen Long, Tai Po, Tuen Mun, Olympian City, Hung Hom

**CUSTOMER SERVICE FEE**

Ticket purchased over the counter: HK\$8/ticket  
Online Booking (www.hkticketing.com) and ticket purchase hotline (31 288 288): HK\$15/ticket. There are additional charges for mail and courier delivery where applicable. Enquiries: 2584 8514

**REFUND AND EXCHANGES**

We regret that the Box Office is unable to refund money or exchange tickets. Please examine tickets carefully as it may not be possible to rectify mistakes at a later date.

**GROUP BOOKING DISCOUNT**

A 10% discount is offered to group bookings of 10 or more tickets for the same Academy programme in one transaction, only available at the Academy Box Office. Group Booking Discount cannot be used in conjunction with other Academy ticket discounts. The Academy reserves the right to amend these terms without prior notice.

**BOX OFFICE ENQUIRIES**

For enquiries about the performances at the Academy (other than reservations), call the Academy Box Office on 2584 8514 during opening hours. The Box Office counter is open Monday – Saturday from 12 noon to 6pm and additionally on performance days remains open until half an hour after the last performance start time.

**PARKING**

Limited hourly charged car parking available on site, Octopus card required for access and payment.

**BÉTHANIE MUSEUM**

The Museum and guided tours of the building are open to the public. Advance bookings are available at Hong Kong Ticketing outlets.

**售票處**

香港演藝學院 — 灣仔  
演藝伯大尼古蹟校園 — 薄扶林  
亞洲國際博覽館 — 大嶼山  
K11 Select — 尖沙咀  
D·Park 愉景新城 — 荃灣  
香港會議展覽中心 — 灣仔  
國際展覽中心 — 九龍灣  
通利琴行 — 西環、香港仔、銅鑼灣、灣仔、尖沙咀、九龍灣、沙田、荃灣、將軍澳、青衣、元朗、大埔、屯門、奧海城、紅磡

**顧客服務費**

各售票處：每張港幣八元正  
網上訂票 (www.hkticketing.com) 及購票熱線 (31 288 288)：每張港幣十五元正  
郵費或速遞費用將按個別情況而定。  
查詢：2584 8514

**門票退換**

已售出之門票一概不能退換或更改其他門票。購票後請檢查門票，如有錯漏，須立即提出。

**集體訂票優惠**

集體訂購由演藝學院主辦的各項同場節目門票達十張或以上，可獲九折優惠。此優惠只適用於演藝學院票房，同時不能與演藝學院其他優惠一同使用。演藝學院保留修改優惠細則的權利，而毋須另行通知。

**票務查詢**

如欲查詢在演藝學院演出之節目，請致電票房 2584 8514。票房的開放時間為週一至六中午十二時至下午六時或在有表演當日節目開場後半小時止。

**停車場**

演藝學院提供少量時鐘車位，須以有效八達通咭進出及繳費。

**伯大尼博物館**

歡迎於快達票售票網預約伯大尼導賞團及訂購博物館門票。

If you wish to receive Academy's information in electronic format, please register at this link. **eNews 電子快訊**  
閣下如欲以電子方式收取演藝學院資訊，歡迎到此網址登記。  
www.hkapa.edu/subscription Enquiries 查詢 2584 8580

The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院  
10 years+ 同心演樂樓  
caringorganisation

**Main Campus 本部**  
1 Gloucester Road, Wanchai, HK 香港灣仔告士打道一號  
**Béthanie Landmark Heritage Campus 伯大尼古蹟校園**  
139 Pokfulam Road, HK 香港薄扶林道 139 號  
Tel 電話：2584 8500 | Fax 傳真：2802 4372  
Email 電郵：communications@hkapa.edu  
www.hkapa.edu | www.facebook.com/HKAPA.edu  
www.instagram.com/hkapa\_edu

**Academy News 演藝通訊**  
April 2018 四月  
Edited and Published by 編輯及出版  
Communications Office  
The Hong Kong Academy for Performing Arts  
香港演藝學院傳訊處



# SUPPORT OUR FUTURE ARTISTS

## 支持我們未來的藝術家

The Hong Kong Academy for Performing Arts welcomes your support to our students who are future artists for Hong Kong and the region. Most of the funds received will be used as scholarships, to enable highly talented and deserving students to pursue their studies in the performing arts. The funds will also support capital projects, overseas study tours and other student related activities. Please act now!

香港演藝學院需要閣下對我們學生的支持，為培育香港及亞太區未來藝術家出一分力！演藝所籌得的大部份善款將用以設立獎學金，讓才華橫溢的學生，可繼續在表演藝術方面深造。善款同時亦會用作改善設施，贊助學生海外遊學及其他學術活動。請積極支持！

### Donation Form 捐款表格

I would like to make a donation to support The Hong Kong Academy for Performing Arts.  
我願意捐款支持香港演藝學院。

Donation Amount 捐款金額： \_\_\_\_\_

### Donor Particulars 捐款人資料

Name of Individual or Organisation: \_\_\_\_\_ (Mr / Ms / Mrs / Dr / Prof)  
捐款人或機構名稱： \_\_\_\_\_ (先生 / 女士 / 夫人 / 博士 / 教授)

Name of Contact Person (if different from above): \_\_\_\_\_  
聯絡人姓名 (如與上述不同)： \_\_\_\_\_

Address 地址： \_\_\_\_\_

Tel 電話： \_\_\_\_\_ Email 電郵： \_\_\_\_\_

Signature 簽名： \_\_\_\_\_ Date 日期： \_\_\_\_\_

#### Remarks 備註

- A tax-deductible receipt will be issued for donation of HK\$100 or above.
- Donation of HK\$5,000 or above will be acknowledged in Academy website while donation of HK\$10,000 or above will also be acknowledged in Academy Annual Report.
- Please mail the completed form with crossed cheque to Development Office, The Hong Kong Academy for Performing Arts, 1 Gloucester Road, Wanchai, Hong Kong
- Please make your cheque payable to "The Hong Kong Academy for Performing Arts".
- 捐款港幣 100 元或以上將獲發收據作扣稅用途。
- 捐款港幣 5,000 元或以上，演藝將於網頁內鳴謝是項捐款；捐款港幣 10,000 元或以上，演藝另將於年報作鳴謝。
- 請填妥表格連同劃線支票，寄回香港灣仔告士打道一號，香港演藝學院拓展處收。
- 支票抬頭請填寫「香港演藝學院」。

For enquiry, please contact Development Office on (852)2584 8863 or email at dev@hkapa.edu.

如有查詢，歡迎致電 (852)2584 8863 或電郵至 dev@hkapa.edu 與拓展處聯絡。

#### Personal Information Collection Statement 收集個人資料聲明

The Academy pledges to comply with the requirements of the Personal Data (Privacy) Ordinance by meeting internationally recognised standards of personal data privacy protection. In so doing, the Academy will ensure its staff complies with the strictest standards of security and confidentiality. Information collection from this donation form will adhere to the Personal Data (Privacy) Ordinance that states the purpose and use of the information collected. The Academy intends to use personal data for future correspondences, fund-raising appeals, promotional activities, conducting surveys, or other related promotional purposes.

香港演藝學院承諾遵守《個人資料(私隱)條例》，以符合保護個人資料私隱的國際規定。為此，演藝會確保員工遵守嚴格的保安及保密標準。演藝將依據《個人資料(私隱)條例》，使用於表格內收集到的個人資料作日後聯絡、籌款、宣傳活動或收集意見等推廣用途。

#### Online Donation 網上捐款

Donation by credit card is available online at:  
閣下可用信用卡到以下網址進行網上捐款：

[www.hkapa.edu/giving](http://www.hkapa.edu/giving)

